

## Frans

### amateur

niet "hobbyist" maar "liefhebber" (bijvoorbeeld van lekker eten).

### un(e) autre

niet alleen "een andere" maar ook "nog een".

### bah

niet "bah" maar "och kom".

### batterie

niet "batterij" maar "slagwerk" of "accu".

### bombe

niet alleen "bom" maar ook "cap".

### bonbon

niet "bonbon" (praline) maar "snoepje".

### botte

(Algemeen Nederlands) niet "botten" maar "laars".

### brave

niet "braaf" maar "moedig".

### brûler

niet "brullen" maar "branden".

### brut

eerder "ongecultiveerd" dan "bruut".

### campagne

niet alleen "campagne" maar ook "platteland".

### canard

niet "kanarie" maar (onder andere) "eend".

### canne

niet "kan" maar "stok".

### canon

niet alleen "kanon" maar ook "loop" (van elk vuurwapen).

### champignon

niet "champignon" maar "paddenstoel" in zijn algemeenheid.

### chaud

niet "koud" maar "warm".

### cloque

niet "klok" maar "blaar".

### comédien

niet alleen "komediant" maar ook "toneelspeler".

### composter

### horloge

niet "horloge" maar "klok", "uurwerk".

### hôtel de ville

niet "stadshotel" maar "stadhuis".

### je

niet "jij" maar "ik".

### jus

niet een soort "saus" maar "sap".

### lame

niet "lam", maar "lemmet".

### lettre

kan naast "letter" ook "brief" betekenen.

### location

niet alleen "locatie" maar ook "huur".

### M.

meestal niet de beginletter van een voornaam maar "Monsieur" ("Mijnheer").

### magasin

niet alleen "magazijn" maar ook "winkel".

### magazine

niet "magazijn" maar "tijdschrift".

### médecin

niet "medicijn" maar "arts".

### mensuel

niet "menselijk" maar "maandelijks".

### mer

niet "meer" maar "zee".

### midi

niet "midden", "centrum" maar "zuiden", Station Bruxelles-Midi is Brussel-Zuid. Kan ook "12 uur 's middags" betekenen.

### milieu

niet "min of meer natuurlijke leefomgeving" maar "onderwereld" of "midden".

### mousse

niet "moes" maar "schuim".

### O(uest)

niet "O(ost)" maar "West".

### ordinaire

niet "ordinair" maar "gewoon".

### pasteur

niet "pastoor" maar "dominee".

### pin

niet "pin" maar "dennenboom".

### plage

niet "plag" of "plaag" maar "strand".

### pont

	niet "composteren" maar "knippen", "afstempelen".		niet "veerpont" maar "brug" of "dek" (scheepvloer).
<b>conducteur</b>	niet "conducteur" (kaartjesknipper) maar bestuurder.	<b>potence</b>	niet "potentie" maar "galg".
<b>dur</b>	niet "duur" maar "hard".	<b>professeur</b>	niet alleen "professor" maar ook "leraar".
<b>endive</b>	niet "andijvie" maar "witlof".	<b>rare</b>	niet "raar" maar "zeldzaam".
<b>enlever</b>	niet "inleveren" maar "wegnemen".	<b>rhume</b>	niet "rum" maar "verkoudheid".
<b>essence</b>	niet "essentie" maar "benzine".	<b>soupe</b>	niet alleen "soep" maar ook (onder meer in soldatenjargon) "eten".
<b>EU</b>	niet de "Europese Unie" maar de "Verenigde Staten" ( <i>États-Unis</i> ).	<b>spectacle</b>	niet "spektakel" maar "voorstelling".
<b>figure</b>	niet alleen "figuur" maar ook "aangezicht".	<b>temple</b>	niet alleen "tempel" maar ook "protestants kerkgebouw" (Frankrijk).
<b>formellement interdit</b>	niet "formeel verboden" maar "streng verboden".	<b>tube</b>	niet alleen "tube" maar ook "buis" of "muziekhit".
<b>fut</b>	niet "fut" of "fuut" maar "vat" of "ton".	<b>tuile</b>	niet "tuil", maar "dakpan".
<b>glace</b>	niet "glas" maar "ijs" of "spiegel".	<b>V(alet)</b>	bij speelkaarten niet de "V(rouw)" maar de "Boer".
<b>gras</b>	niet "gras" maar "vet", zowel zelfstandig als bijvoeglijk.	<b>viande</b>	niet "vijand" maar "vlees".
<b>hier</b>	niet "hier" maar "gisteren".	<b>vent</b>	niet "kerel" maar "wind".
		<b>viol</b>	niet "viool" maar "verkrachting".
		<b>vis</b>	niet "vis" maar "schroef".